

La correspondencia literaria se dirigirá al Director, calle Ramos del Mansano número 42.

La correspondencia administrativa, anuncios y reclamaciones, al Administrador, Plazuela del Corriño, número 28.

NUMERO SUELTO 5 CTS.

El Adelanto

DIARIO POLÍTICO DE SALAMANCA

DIRECCION Y REDACCION, TELEFONO NUM. 67.—ADMINISTRACION, TELEFONO NUM. 68

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En Salamanca, un mes. . . . 1'25 ptas
Fuera de idem, un trimestre.. 4'50 »

Anuncios y otros insertos, precios convencionales. No se devuelven los originales.

PAGO ANTICIPADO

NUMERO ATRASADO 10 CTS.

EPOCA 2.^a

Lunes 31 de Marzo de 1902

Año XVIII—Núm. 5278

M. CARDENAS

Establecimiento y taller de construcción de Sillero y Guarnicionero
15, San Pablo, 15

Gran surtido en monturas y bridas de todas clases, bocados, estribos y espuelas, tustas y látigos.

Inmenso surtido en cepillería, gamuzas y esponjas para la limpieza de carruajes y caballos.

Surtido completo en artículo de viaje y caza.

Maletas desde cuatro pesetas en adelante, baules mundos y cajas de viaje.

Especialidad en guarniciones para toda clase de carruajes.

15, San Pablo, 15

ATENEOSALMANTINO

COLEGIO DENIÑOS

de DON MANUEL DURÁN

Escuela de párvulos.

Id. elemental.

Id. superior, preparatoria para los estudios de segunda enseñanza.

Plaza de Colón, núm. 1, Salamanca

Al modelo de París

SOMBREROS PARA SEÑORAS Y NIÑOS

Manuela Catalán

Todas las señoras deben visitar esta casa, única, donde hallarán los últimos MODELOS DE PARÍS, así como un gran surtido en flores, plumas y adornos para los mismos.

Especialidad en la reforma de los usados y copia de los modelos.

Prontitud en los encargos.

Plaza Mayor, 25—Salamanca

ALMACEN DE MADERAS
CARBONES MINERALES COK Y BREZO
de Francisco Peix

Puerta de Zamora (Carretera de Ledesma)

Este importante almacén está abierto al público desde el día 1.º de Marzo, en el cual encontrarán inmenso surtido en todos los artículos á que se dedica, los cuales se hallan recomendados por sí solos, tanto por la calidad como por el precio, no dudando han de convenir á cuantos necesiten servirse de ellos.

Afuera de la Puerta de Zamora

30—18 (Carretera de Ledesma)

VEGETAL AZGAR

contra la calvicie

Unico producto que hace brotar el cabello y evita su caída.

Produce efectos maravillosos en edades de diez á cincuenta años.

Destruye la caspa, fortaleciendo la cabeza. Es aplicable á toda clase de barbas débiles y nacientes.

Proporciona un tesoro de belleza para las señoras.

No mancha y contiene delicadas esencias que dan un aroma agradable.

Para los incrédulos ofrecemos á cuantas personas lo soliciten "dar gratis, el número de frascos que sean necesarios mediante contrato.

Pílese en la barbería de Bernabé García, Rua, núm. 16, Salamanca. 15—11

UN TRASPASO

La industria de bebidas gaseosas de «Ferro Seltz», con privilegio por 20 años, la traspasa su dueño por serle difícil atender; la persona que quiera saber condiciones, con su dueño don Miguel García, Basillios, 8.

ES UN BONITO NEGOCIO

EL ADELANTO

es el diario de mayor circulación de la provincia

POR LA SALUD Y POR DECORO

Siempre es oportuno excitar el celo de las autoridades en cuanto á higiene y salubridad pública se refiere; pero lo es más aún cuando se aproxima la estación de los calores, durante la cual se desarrollan más fácilmente enfermedades epidémicas que encuentran terreno abonado para su propagación en poblaciones donde la policia urbana está descuidada.

Desgraciadamente no es Salamanca de las ciudades que se distinguen por su limpieza, ni por la severidad en el cumplimiento de las prescripciones higiénicas de carácter público, y por ser esto cierto, como saben bien nuestros lectores, es deber de la prensa insistir una y otra vez cerca de los que tienen la misión de velar por la salud pública y de hacer que se cumplan las ordenanzas municipales, para que no descuiden asunto de tan vitalísimo interés para el vecindario, y procuren que sus subordinados exijan á todos, sin privilegios que puedan ser nocivos, la fiel observancia de cuanto sobre la materia está mandado.

Entre otras disposiciones referentes al caso, cuéntase la prohibición de la cría de cerdos dentro de la población, prohibición que resulta ilusoria, puesto que son muchos centenares de ellos, y esto es fácil comprobarlo, los que viven en amigable consorcio con los vecinos.

La formación de estercoleros dentro de poblado ó á muy corta distancia, es también un abuso malamente consentido, y ambas cosas, á más de hacer formar á los forasteros pobre idea de nuestra urbanización, constituyen un grave peligro para la salud, que importa alejar cuanto antes.

No dudamos, pues, que el señor Alcalde y la Junta municipal de Sanidad, atenderán prontamente nuestras razonables advertencias.

BIEN LO MERECE

Las sociedades obreras bejaranas de socorros mútuos, tituladas «La Humanitaria» y «Tercera de artistas», se han dirigido al Gobierno solicitando una subvención del Estado para todas las de igual clase, con objeto de atender á la realización de los nobilísimos fines que, conforme á sus reglamentos persiguen.

El diputado por aquel distrito, nuestro buen amigo don Nicolás Oliva, se interesa por esta pretensión tan legítima y al servicio de ella está dispuesto á poner toda su influencia política.

Nosotros, que conocemos la importancia de aquellas sociedades, y sabemos cuán grande es su influencia moralizadora en la clase obrera, hacemos

votos fervientes por el éxito de su petición.

Y como esta es justísima en alto grado, creemos que todos los representantes en Cortes de la provincia deben apoyarla con decisión, con lo cual, y dadas las corrientes que reinan en las regiones oficiales, favorables al proletariado, no dudamos que el auxilio solicitado será pronto concedido para bien de los obreros.

CARTA DE MADRID

Marzo 30.

Alcance de noticias

En el teatro Barbieri se ha celebrado el mitin de las sociedades obreras. Los cantores protestaron de los sucesos de Barcelona. Se pronunciaron numerosos y enérgicos discursos contra la burguesía, los patronos y las autoridades.

Se ha celebrado en Palacio capilla pública, asistiendo la Corte y muchísimo público.

No ha sido citado para hoy el Consejo de ministros ni se tiene noticias de que se reuna mañana.

Hoy han llegado los señores Moret y Weyler.

El ministro de Instrucción pública ha conferenciado con el señor Sagasta.

El guarda-ropa del Rey, hasta ahora modestísimo, se está llenando con variedad de trajes y uniformes.

El juramento lo prestará con uniforme de capitán general.

Se le están confeccionando estos días trajes de frac, levita y americana.

En Mayo usará por primera vez sombrero de copa.

San Petersburgo 30.—El O zar ha publicado un ukase prohibiendo todos los periódicos de Finlandia que no defiendan la política del Gobierno ruso.

Cada día practicanse nuevas detenciones de patriotas finlandeses.

Habiendo la prensa de Stocolmo publicado artículos en favor de los finlandeses, tèmese que el Gobierno dirija una nota diplomática acerca del particular.

Por de pronto, el ministro de la Guerra ha enviado numerosos refuerzos á la frontera sueca.

Se cree que el rey Oscar presentará una protesta ante los gabinetes de París y Londres, comprometidos á conservar la independencia de la Escandinavia contra Rusia.

En el debate político, el señor Moret contestará á los conservadores; el señor Canalejas, á los republicanos; el Conde de Romanones, al señor Romero Robledo, y el señor Montilla al señor Nocedal.

AGENCIA ALMOBOBAR.

ESTADISTICA DE MORTALIDAD

La Dirección general de Sanidad pública, en la Gaceta de Madrid, correspondiente al día 21 de este mes, el resumen de las defunciones y nacimientos ocurridos en las capitales de provincia de España durante el año 1901, del cual tomamos los siguientes

datos, tanto porque el conocimiento de ellos es de sumo interés para quienes se preocupan de la higiene de nuestra capital, cuanto porque demuestran plenamente que, aunque no tiene justificación completa el dictado de Ciudad de la muerte que se ha adjudicado á Salamanca, solo cinco capitales la exceden en la proporción de la mortalidad.

Y como estas afirmaciones no se prueban más que con números, dejemos que hablen ellos porque su testimonio es irrecusable.

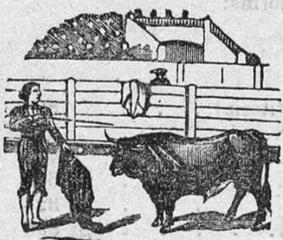
Durante el pasado año ocurrieron en las capitales de provincia de España 94.665 defunciones, que se distribuyen en la siguiente forma:

	Defunciones	Proporción por 1.000
Alava (Vitoria)..	898	28'43
Albacete..	608	28'42
Alicante..	1.411	28'82
Almería..	1.606	32'17
Avila..	324	27'53
Badajoz..	896	31'24
Baleares (Palma)..	1.398	21'39
Barcelona..	14.650	27'17
Burgos..	1.192	37'61
Cáceres..	527	38'70
Cádiz..	3.300	32'77
Canarias (Santa Cruz)..	627	18'64
Castellón..	833	28'06
Ciudad Real..	534	36'65
Córdoba..	3.127	34'76
Coruña..	1.462	36'56
Cuenca..	358	36'51
Gerona..	624	40'91
Granada..	2.389	31'51
Guadalajara..	382	32'50
Guipuzcoa (San Sebastián)..	926	25'74
Huelva..	624	29'21
Huesca..	429	33'61
Jaén..	1.056	40'39
León..	618	39'89
Lérida..	585	26'67
Logroño..	608	31'22
Lugo..	870	33'59
Madrid..	17.281	32'78
Málaga..	1.150	32'57
Murcia..	2.775	53'34
Navarra (Pamplona)..	997	34'80
Orense..	450	36'19
Oviedo..	1.454	31'60
Palencia..	649	40'26
Pontevedra..	532	25'95
Salamanca..	889	40'04
Santander..	1.752	34'57
Segovia..	476	32'29
Sevilla..	5.162	34'99
Soria..	246	43'71
Tarragona..	567	21'55
Teruel..	243	36'87
Toledo..	804	34'21
Valencia..	6.063	29'72
Valladolid..	2.305	33'52
Vizcaya (Bilbao)..	2.758	23'14
Zamora..	840	51'56
Zaragoza..	3.350	34'13

El orden de mortalidad de mayor á menor, en las capitales de provincia, es el siguiente:

1 Murcia..	53'34	por 1.000
2 Zamora..	51'56	»
3 Gerona..	40'91	»
4 Jaén..	40'39	»
5 Palencia..	40'26	»
6 Salamanca..	40'04	»
7 León..	39'89	»
8 Cáceres..	38'70	»
9 Burgos..	37'61	»
10 Teruel..	36'87	»
11 Ciudad-Real..	36'65	»
12 Coruña..	36'56	»
13 Cuenca..	36'51	»
14 Córdoba..	36'47	»
15 Orense..	36'19	»
16 Sevilla..	34'98	»
17 Navarra (Pamplona)	34'80	»
18 Santander..	34'57	»
19 Toledo..	34'21	»
20 Zaragoza..	34'13	»
21 Lugo..	33'99	»

22 Soria.	33'71	por 1.000
23 Huesca.	36'61	»
24 Valladolid.	33'62	»
25 Vizcaya (Bilbao).	33'14	»
26 Madrid.	32'78	»
27 Cádiz.	32'77	»
28 Málaga.	32'57	»
29 Guadalajara.	32'56	»
30 Segovia.	32'29	»
31 Almería.	32'17	»
32 Oviedo.	31'68	»
33 Granada.	31'51	»
34 Badajoz.	31'24	»
35 Legroño.	31'22	»
36 Valencia.	29'72	»
37 Alava (Vitoria).	29'43	»
38 Huelva.	29'21	»
39 Alicante.	28'82	»
40 Albacete.	28'42	»
41 Castellón.	28'06	»
42 Avila.	27'53	»
43 Barcelona.	28'17	»
44 Lérida.	26'77	»
45 Pontevedra.	25'95	»
46 Guipúzcoa (San Sebastián).	25'74	»
47 Tarragona.	21'55	»
48 Baleares (Palma).	21'39	»
49 Canarias (Santa Cruz).	18'64	»



TOROS

Con una magnífica entrada tuvo lugar ayer la corrida de novillos en la que *Chico de la Blusa y Salamanquino* se las entendieron con seis bichos de la ganadería de Angoso.

El ganado, que cumplió en varas, fue noble en todos los tercios y se dejó torear en la forma que los lidiadores quisieron hacerlo.

Si algunos de los toros se descompusieron a la hora de la muerte, culpa fué de la lidia infernal que recibieron, pues la plaza fué un herradero toda la tarde, y de que los mismos toreros se enseñaran lo que los animales no sabían.

El *Chico de la Blusa* es un torerillo de cuerpo entero, que si no tiene impacencias y continúa arremiándose a los cuernos como ahora lo hace, ha de llegar a ser un buen matador de toros.

Ayer toreó su segundo bicho derrochando valentía; dió unos pases magistrales, especialmente dos cambiados y uno natural, de cabeza a rabo, y lo remató de media estocada superior, entrando a ley y atracándose de toro.

Se ganó la oreja y una ovación. En los otros dos bichos que mató, estuvo con deseos de agrandar, y lo consiguió.

Salamanquino hizo lo que supo y pudo, y todo ello no fué cosa que merezca especial mención.

Tiene también buena vista... para buscar el degolladero.

La suerte de don Tancredo resultó lo que es. Una cosa que, por lo mismo que es muy esperada, defrauda las esperanzas del público que espera algo más y, sobre todo, de más duración.

Ayer acaso hubiera algo de precipitación por parte del peón que metió el capote y llamó al toro, pero como la suerte se había consumado, el público se conformó, aunque no sin algunas protestas.

De los peones se distinguió especialmente *Valencia*, que es un buen banderillero. La presidencia estuvo acertada.

El público salió satisfecho del espectáculo, que, como novillada, resultó buena.

Teatro del Liceo

La representación de *La Dolores*, el magistral drama del infortunado Felit y Codina, proporcionó anoche un nuevo triunfo a los distinguidos artistas de la compañía que actúa en el Liceo, y confirmó la opinión de que la señora Sala domina todos los géneros del arte dramático, y en todos demuestra que es artista genial y con carácter propio.

Hizo anoche una *Dolores* superior a todo elogio. Bordó su papel, y escuchó ovaciones tan merecidas como grandes.

De ellas participó Díaz de Mendoza que, representando el papel de Lázaro, supo demostrarnos cuánto estudio supone la sinceridad con que encarnó en el complejo personaje creado por el autor.

La señora Ros estuvo muy bien en el papel de Gaspara y otro tanto hay que decir de los señores Martí, Guira y Valentín.

Después de *La Dolores* se representó la deliciosa comedia de Echegaray *Los Hugonotes*, y el público saboreó los chistes cuitos y graciosísimos de que está cuajada, y después de pasar un rato agradable, premió con aplausos la labor de los intérpretes de la obra.

Entre ellos merecen mención especialísima las señoras Salas y Garzón, señoritas Gómez y Calzadilla y señores Balmaña y Fernández.

El teatro estaba lleno completamente, y el público salió satisfechísimo de obras y actores.

Función para hoy Lunes 31 de Marzo

El drama en cuatro actos

El Loco Dios

Entrada general 80 cts.

A las OCHO Y TRES CUARTOS.

Crónica local y provincial

Animadísimo se vió anoche el baile que la favorecida empresa del Salón Artístico dió de diez a dos de la madrugada.

A pesar de la mucha entrada que hubo, la jente joven se divirtió a su gusto y sin que hubiera de lamentar el más leve contratiempo.

Se ha publicado una circular de la Comisión mixta de reclutamiento, señalando los días en que deben comparecer los pueblos de la provincia a los juicios de exenciones de los mozos correspondientes al reemplazo del año actual y los sujetos a revisión de 1899, 1900 y 1901.

Dichos juicios de exenciones tendrán lugar, como en años anteriores, en el palacio de la Diputación provincial, dando principio el primero de Abril, en cuyo día deberán concurrir los mozos de Alba de Tórmes y algunos pueblos de aquel partido.

El día 4 termina el partido de Alba y los días 5, 7, 8 y 9 tendrán lugar los del partido de Béjar, excepto la capital; el 10, 11, 12, 14, 15 y 16, los de Ciudad Rodrigo; 17, 18, 19 y 21, Ledesma; 22 Béjar; 29 de Abril y 1, 2, 3 y 5 de Mayo, Salamanca; 6, 7, 9 y 10, Sequeros; 12, 13, 14, 15 y 16, Vitigudino.

Peñaranda comparecerá el día 26 de Abril. El día 21 comparecerán los pueblos que por orden alfabético corresponden desde Alaraz a Cantalapiedra; el 24, por el mismo orden, desde Campo de Peñaranda a Macotera, inclusive; el 25 desde el de Malpartida a Rágama; 26 Peñaranda, Salmoral y Santiago y 28 Tarazona y pueblos restantes hasta Zorita de la Frontera.

Aunque es mucho el ganado de todas clases presentado en el Teso de la Feria, transacciones casi no se han hecho, y solo puede decirse que los precios, en general, se presentan altos.

Hoy ha de ser día de mucha animación.

Anoche durmieron en la prevención varios sujetos que, en completo estado de embriaguez, recorrieron algunas calles dando escándalo.

El día 13 de Febrero se celebró en Madrid la subasta para la adjudicación de las obras del trozo primero de la carretera de Cañizal a Piedrahita.

Según nuestras noticias, tres fueron las proposiciones que se presentaron.

La más ventajosa fué la de un señor de la provincia de Murcia, con la rebaja de 6.000 pesetas de la cantidad presupuestada, de modo que el coste de la obra es de 150.968'81 pesetas.

Tan grande fué la animación y afluencia de forasteros en Salamanca durante el día de ayer, que parecía que nos halláramos en la feria de Septiembre.

El comercio resultó muy favorecido con tantos forasteros, y la población en general tampoco perdió nada.

La Administración de Propiedades y Derechos del Estado, con el fin de que los pro-

pietarios interesados no puedan nunca alegar desconocimiento, y para evitar se anuncien las fincas que resulten adjudicadas en subasta como procedentes del Estado, invita de nuevo a los contribuyentes que hubiesen sido ejecutados por débito a la Hacienda, cuyos expedientes hayan terminado por la adjudicación a la misma de fincas embargadas previamente, para que soliciten de dicha Administración de Propiedades, durante este mes, y ejerciten el derecho de retracto que les concede el art. 17 de la vigente ley de presupuestos, indicando en la instancia las fincas que pretenden retraer, en la inteligencia que a partir de 1.º de Abril próximo se procederá, sin dilación, al anuncio en subasta de las fincas que por tal concepto resulten adjudicadas al Estado.

Al que se haya encontrado una cartera con un billete de 25 pesetas, una cédula personal y dos recibos y la entregue en esta redacción, se le gratificará.

Tarjetas postales

LIBRERIA DE NUÑEZ, RUA, 25

Acaban de recibirse las colecciones siguientes:

- Postales en madera (en color).
- Danzas españolas (10 en acuarela).
- Actrices francesas (en color y en negro)
- Tol Sin (ilustradas por Pochette).
- Bebé Capucín (Photo bromuro).
- Las Fábulas de Lafontaine (grabado antiguo).
- Langage des têtes (fotografías).
- Los crímenes célebres (en negro).
- Pierrot, padre de familia (en negro).
- Lutèce (en color).
- La casa de perdiz (por Espinasse).
- QUO VADIS (en color).
- Tarjetas transparentes.

M. LUDENA

Cirujano-dentista de la Facultad de Medicina de Madrid Especialista en enfermedades de la boca y dentaduras postizas Plaza Mayor, num. 7

Precios económicos

Acaban de llegar las señoras Arambarri, que viven en la calle de Meléndez, núm. 17, principal, modistas ventajosamente conocidas en esta capital, con un variado y elegante surtido de modelos, últimas novedades de París, en sombreros y confecciones.

3-3

Contra la atonía

Los vómitos, acedias, diarreas, disenterías y mareo de mar se evitan y curan con el Elixir Estomacal de Saiz de Carlos. Pídase siempre Elixir Saiz de Carlos, único acreditado, único que cura. Ocho años de éxitos constantes. Exíjase en las etiquetas la palabra STOMALIX, marca de fábrica registrada en Europa y Américas.

En la tarde del 26 de los corrientes se extravió un perro de caza, blanco, con dos lunares color canela, uno en el lomo y otro en la cabeza, y que atiende por el nombre de Tritón.

En la calle de Peña 2.ª número 5 y en la Administración de este periódico se gratificará a quien lo presente. 2-2

TELEGRAMAS

Toros

Madrid 31.—La corrida de inauguración celebrada ayer tarde, resultó buena.

El ganado de Veragua fué superior.

«Conejito» dió la alternativa a «Saleri».

Este quedó regular en su primero y estuvo desgraciado en su segundo.

«Bomba chico» estuvo superior y bien respectivamente.

«Conejito» regular en uno y bien en otro.

Más corridas

Madrid 31.—De Zaragoza telegrafían que los toros de Muruve resultaron flojos, y que «Algabeño» y «Lagartijo» no pasaron de regulares.

Cogida grave

Madrid 31.—Telegramas de Sevilla dan cuenta de que en la corrida de ayer tarde, el espada Montes que había quedado superiormente al matar un toro, fué cogido por el segundo que le tocaba, resultando gravemente herido en la región torácica.

«Bomba» mató los demás toros y estuvo superior.

AGENCIA ALMODOBAR.

Más cuernos

Lisboa 30.—Los toros de Castello han resultado buenos.

«Chicuelo» ha estado superior con el capote y entusiasmó al público haciendo el simulacro de las suertes de poner banderillas y matar.

PEDRAZ.

Mercados

Precios corrientes en Salamanca en el día de ayer

Cereales

- Trigo candeal (panera), a 44 reales.
- Id. corriente (sobre vagón), a 45 1/2.
- Id. rubión, a 41.
- Id. barbilla, a 40.
- Centeno, a 29.
- Cebada, a 25.
- Algarrobas, a 32.
- Salvado, a 26.
- Cerdos, de 48 a 49.
- Precios sostenidos.
- Entrada regular.

PRECIOS DE LAS CARNES

De 12 a 14 arrobas, de 48 a 49 rs. una.

TIBURCIO VEGA

4, SAN JUSTO, 4

Gran surtido en calzado de todas clases para señoras, caballeros y niños, a precios económicos.

Completa variedad en calzado de charol, mate, color y piel de Rusia.

NO COMPRAR sin antes visitar esta casa, donde hallaréis formas elegantes y economía en los precios.

SAN JUSTO, 4

CAMISERIA DE ERAÑA

SUCESOR DE J. MAÑOSA

Plaza Mayor, núm. 6.—Salamanca

Precios de fin de temporada

Camisas de franela, superior, a 2'50 pesetas; idem: planchadas, desde 2 idem; camisetitas afelpadas para caballero, a 1 idem; idem de punto, clase 1.ª, a 0'75 idem; idem, idem, superior, a 1 idem; pantalones, a 1'25 idem; trajes de punto para señora, a 3 idem.

HUESPEDES. En la plazuela del salaua amplia habitación, compuesta de hay y alcoba, para una ó dos personas.

SE ARRIENDA en la plazuela del Liceo, el portal inmediato a la relojería. En ésta informarán. 15-13

ARRIENDO.—Se hace de los pastos de la dehesa de San Cristóbal del Mont, para ganado vacuno, desde el 15 de Abril al 29 de Septiembre. Para tratar, caseta de Valencia de la Encomienda. 30-21

SE VENDE UNA CASA frente al Pecho, renta 7.000 y pico reales. Para informarse de la venta, calle de Bermejeros, núm. 36. 30-9

EN LA PELUQUERIA y BARBERIA de Melquiades Estevez, Plaza Mayor, núm. 2, se necesita un oficio al que trabaje bien en el corte de pelo y barba.



CRONICA

No hay bien ni mal que cien años dure... dice eso que hemos dado en llamar sabiduría popular...

Ese, ese mismo que dejo trascrito, no diré yo que sea precisamente disparatado ó absurdo...

Alegrías y dolores son muy transitorios, y de los unos á las otras pasamos con una rapidez, que me río yo de la de los trenes más veloces.

Ejemplo, entre otros muchos que podría citar, lo que ocurre con la semana que acaba de transcurrir...

Comienza la susodicha semana con el Domingo de Ramos y termina con el Domingo de Resurrección...

Y entre uno y otro Domingo, ¡qué de desolación, tristeza y amargura! Paso á paso nos hace seguir la Iglesia...

Pero todo acabó, todo, carísimos lectores... por este año al menos.

Ha concluido hasta el mal tiempo, que, en armonía por esta vez (y casi todos los años sucede lo mismo)...

Con las espléndidas galas que la naturaleza, ya de veras, ha comenzado á desplegar, toda recobra animación y vida.

Y á la hora en que escribo (que yo no sé cuál es, canónicamente) no se oye en nuestra ciudad más que esta exclamación:

¡A los toros! ¡A ver á Don Tancredol...

Nuestro querido amigo y paisano don Manuel F. Villegas, nos envía la siguiente composición que, con otras, ha de formar un tomo de traducciones en verso que muy en breve se propone dar á la estampa.

Mucho agradecemos á nuestro amigo el haber querido que sea nuestra PLANA la que recoja las primicias de la que ha de ser bellísima obra literaria, á juzgar por la muestra.

LA CONCIENCIA

Traducción libre de La Conscience de VICTOR HUGO.

La tribu de Caín cruza la tierra en confusión que aterra. El cadáver de Abel junto á un torrente, atrás deja el hermano fratricida...

Vencido de terror, cayó de hinojos; y asido á los abrojos que el monte en la ladera recios tiene, con lamentos ahogados y prolijos...

Y las nevadas cumbres traspasaron, y los valles dejaron, y á triste playa llegan á la hora, en que el sol en las olas sumergía...

No hay más allá—gritó la tribu errante, y Caín palpitante —¡no hay más allá!—repite consternado: El pueblo fugitivo y errabundo los linderos del mundo tras largo caminar hubo pisado.

Las tiendas fijan en estéril roca, que al fiero mar provoca; y al tenderse Caín sobre las pieles, que lecho son del bárbaro asesino...

—¡Cubrid la tienda! exclama el desdichado; y cuelgan de aquel lado pesada piel del vendabal segura. Rubia y rosada cual la misma aurora, Tsilla encantadora al abuelo pregunta con dulzura:

—¿Siguen los ojos en la sombra fría?— y Caín respondía, con voz ahogada en pasmos de delirio, que el terror y el espanto acrecentaban: —Los ojos que miraban, miran aún, causando mi martirio.—

Jubal, el capitán de los guerreros atrevidos y fieros, ordena levantar ciclopeo muro de bronce, sobre base de granito; pero Caín, maldito, ni aun tras de tal barrera está seguro.

Henoch, que ve temblar al viejo abuelo, exclama:—En este suelo, hemos de construir pronto una villa tan sólida, que el rayo y la centella no han de sentirse en ella— —¡Empezadla!—rogó la dulce Tsilla.

—Y con rudo trabajo, y con afanes dignos de los titanes, levantan la ciudad; son sus murallas montes de piedra que el metal ha unido de tal suerte tejido, cual de gigantes apretadas mallas.

Ya la enorme ciudad triste y sombría alzada se veía. Las sombras de sus torres, como mantos negros los verdes campos alfombraban. Los dos ojos miraban con fijeza á Caín. Él, con espantos,

—¡hijos, gritaba, hundidme en lo profundo!... Y horadaron el mundo sus hijos, y una cripta construyeron y vivo en ella al padre sepultaron. Cuando la losa echaron, los nietos de Caín se estremecieron.

—Los ojos, ¡ay! me miran todavía, en la cripta se oía. ¡Ha de ser de mí alma eternamente esta mirada la cruel tortura?... En la caverna oscura los ojos le miraban fijamente.

MANUEL F. VILLEGAS,

Madrid, Marzo, 1902.

UNA VÍCTIMA DE LAS MINAS DE CARBÓN

(RELACIONES DE CASTILLA)

(CONCLUSIÓN) (I)

Llegó el cumpleaños y el día del Santo, al mismo tiempo, de Sindo. Un trece de Enero frío, desapacible, cruel, como pocos. Su madre le recordó, muy de mañana, que eran sus días, que cumplía 9 años de edad...

El viento norte, frío y helado, que venía de la nevada sierra, cortaba como el filo de una navaja; el cielo estaba todo encapotado, con nubes parduzcas y feas, que amenazaban con una gran nevada; nadie transitaba por las calles y un gran silencio dominaba en la reconcentrada población.

Llegó á la escombrera de la vía férrea, caminando vuelta la cabeza de lado para recibir de soslayo el alito cruel del viento que le enfilaba hirientemente despiadadamente. Bajó el talúd del terraplén y se puso, en la hondanada, á inspeccionar dónde habría un filón bueno de carbonilla en que presto pudiera llenar el costal para volver, cuanto antes, á casa.

Entre el montón de cascotes de ladrillo, de teja y de yesones y tierra, vió que habían practicado un socavón ó agujero profundo, en sentido horizontal, en cuyo fondo, entre ceniza removida, negreaban los residuos de cok ó arbonilla. Sindo, tendido todo á lo largo, metió su cuerpo dentro del socavón, en el cual cabía justamente y se puso á extraer, con las manos, la escoria del fondo, agrandando con su labor el agujero.

¡Pobre Sindo, estaba cavando, sin quererlo ni pensarlo, su propia sepultura! Se estaba fabricando la fosa funeraria, en que había de quedar enterrado el mismo día de su fiesta onomástica y de su cumpleaños. ¡Triste coincidencia!

(1) Véanse las dos PLANAS anteriores.

muchacho y desprendiéndose la pesada masa le aplastó, dejándole muerto en el acto, sin que tuviese tiempo siquiera de exhalar una exclamación de dolor. El cuerpo de Sindo quedó incrustado en el terraplén, sin que de él se hallasen al descubierto más que los pies, que aparecían en sentido vertical.

Mas, para que desapareciese todo vestigio, toda manifestación de su cadáver, quiso la mala fortuna que el fogonero de un mercaderes que se detuvo allí, al poco del hundimiento, arrojase las paletadas de rescoldo candente de la máquina en aquella dirección, tapando los piecitos, que habían quedado visibles, al tiempo que los tostaba y los calcinaba, según despedían un pronunciado tufllo á carne quemada.

Al ver que Sindo no volvía á casa, salió su madre en su busca. El primer sitio á que acudió fué á la escombrera de la vía, en donde suponía que se hallaría, y como se deja comprender, no descubrió rastro alguno de su hijo. Al recorrer la ciudad, para dar con él, entre las personas á quienes refirió lo que la pasaba, fué á una amiga suya, cargada de hijos, la cual tratando de consolarla la dijo:

—Ya lo hallarás; no te lo habrán robado, que alhajas con dientes no las quiere nadie. No te aflijas; podría darte uno de mis siete pitusos.

Todas las indagaciones, pesquisas y diligencias practicadas para hallar á Sindo fueron, como es de suponer, del todo inútiles, infructuosas.

Pasaron unos días de averiguaciones que desvanecieron toda esperanza de encontrarle. Una mañana, la hermana mayor de Sindo se fué, con su saco, á la rebusca de cok á la escombrera pública. Comenzó á remover la escoria con un palito y, de pronto, quedó sobrecogida de horror, pálida como una muerta; una exclamación de sorpresa se arrancó de su pecho; quejidos lastimeros de piedad, solamente, pudo articular. Había tropezado con unos piecitos tostados, requeimados, que eran, seguramente, los de su hermano. Le faltó valor para seguir removiendo escombros, descubriendo el cadáver. Corrió desolada en dirección á su casa, dando gritos lastimeros, ayes desesperados y, bien pronto la población entera se ocupó del extraño y doloroso suceso, haciendo sobre él incontables y variadísimos comentarios.

III

Cuando se recogió el cadáver de Sindo y se trasladó á la sala de autopsias del cementerio, centenares de curiosos acudieron á verle. A la verja del depósito asomaron, en aquel desfile del público, la cara afeitada y afeitada del perrero de la catedral, que arrojó á Sindo del templo como á un can sin amo, la abotargada y purulenta faz del guarda del campo que le arrojó del predio como á un animal dañino y la carota colorada y alcoholizada del veterinario que le visitó en su enfermedad variolosa.

Antes que se arrojara el cadáver de Sindo á la fosa común, los tablajeros ó matarifes de la ciencia, esto es, los médicos forenses, procedieron á sajarlo y cortarlo á guisa de una res cualquiera. ¿Qué hacer, si la existencia toda del pobre muchacho pasó como la vida de un animal?

JUAN JOSÉ DE LECANDA.

Alcalá de Henares, Enero de 1902.

CARTA ABIERTA

III

Al Sr. D. Ramón Barco.

Mi distinguido amigo: Una indisposición que me duró bastante tiempo, me ha impedido dar remate á mi tarea de indicar los vicios de que adolece en general, y á mi pobre juicio, nuestra poesía, y la necesidad sentida de darla más fondo y pensamiento.

Dispénsame usted, pues, que vaya tan tardamente mi tercera carta. El poeta, el verdadero poeta, no solo debe llevar un cerebro lleno de ideas y de pensamientos elevados, sino aún más que eso: debe de ser un revelador inspirado de conceptos aún desconocidos para la ciencia de su época. Y esto no es seguramente una exageración, sino una verdad que se recoge en la lectura de las inmortales obras de algunos genios de la poesía. Así el Dante, mucho antes de conocerse la teoría mecánica del calor, decía:

Ese calor del sol que se hace vino, junto al humor que de la vid gotea.

Ovidio estampó en sus Metamorfosis ideas de la física moderna, y Lucrecio anuncia en sus versos, mucho antes de haberlo descubierto las ciencias experimentales, la volatilización y condensación alternativa de un gran número de cuerpos en la superficie de la tierra.

El mismo Lucrecio describe las trombas marinas con una exactitud tan grande, que nadie pudo sobrepasarla modernamente.

En las obras de los grandes poetas manan por todas partes los conceptos científicos, las ideas elevadas, la revelación de profundas verdades. «Todas las formas, dice Goethe, se asemejan, revelando al corazón una ley secreta.

El hombre come; dice Fausto, el polvo, como la célebre serpiente.» Y, en efecto, la putrefacción disocia todos los cuerpos en amoníaco, ácido carbónico y agua, de los cuales vive el hombre, ya mediata ó ya inmediatamente.

Nos cansaríamos recogiendo conceptos de la poesía alemana, en donde se revela el conocimiento profundo de las ciencias, la grandeza de ideas del poeta, el afán de adelantar la obra de la observación y el intento grandioso por descorrer el velo que cubre la naturaleza.

Sabido es que la ciencia supone en un principio á la tierra en estado fluido, y así la describe Ovidio en sus Metamorfosis cuando dice:

«Carecía de solidez, el agua no era navegable y al aire le faltaba luz.» La geología nos hace ver que en otras épocas la tierra era mar y el mar continente; las rocas más duras arenas arrojadas por las olas, y la arena que pisamos montaña de piedra dura.

Pues véase lo que dijo el gran poeta inglés:

«The dust wetread upon was once alive.»

Luego es cierto: la poesía verdadera no es un juego vano de palabras, ni una música agradable, sino un ideal grandioso y progresivo, presentado con brillantez y seductor ropaje, que tejen y bordan el genio y la fantasía.

Por eso, sin duda, ya preguntaba Horacio: «¿cómo entre tantos versificadores se encuentran tan pocos poetas?»

«Para merecer ese nombre, añadía, es necesario juntar, á un genio elevado, un espíritu sublime y nacido para decir grandes verdades; es decir, un fondo grande de conocimientos y una imaginación fecunda y rica.»

Mucho más habría que decir sobre tema tan amplio é importante; pero no quiero, ni ocupar grande espacio con mis pobres escritos, quitando á la PLANA amenidad é interés, ni juzgo tampoco sean necesarias más indicaciones, para dejar claras y fijas mis creencias.

Queda de usted muy afectísimo s. s.

Q. B. S. M., A. GARCÍA MACEIRA.

No se devuelven los originales que se nos remitan.

Imp. y Lib. de Núñez.—Salamanca.



SECCION DE ANUNCIOS



SUCURSAL ESPAÑOLA

DE LA COMPAÑIA INGLESA

LA GRESHAM

(THE GRESHAM LIFE ASSURANCE SOCIETY, LD.)

Fundada en Londres en 1848

y establecida legalmente

en España desde 1882

SEGUROS SOBRE LA VIDA y rentas vitalicias

POLIZAS INDISPUTABLES BENEFICIOS CAPITAZADOS

PRIMAS MUY MODERADAS

Con la participación en el 90 por 100 de los beneficios, los Asegurados en esta Compañía gozan de todas las ventajas que les podría ofrecer una Sociedad mútua sin estar sujetos á sus responsabilidades.

LA GRESHAM tiene constituido el depósito exigido por las leyes fiscales vigentes como garantía para sus Asegurados en España.

DIRECCION DE LA SUCURSAL ESPAÑOLA: Calle de Alcalá, 23 duplicado, Madrid. Inspector en las provincias de Salamanca y Zamora, D. Julián de la Rúa. Oficina San Justo, núm. 11, Salamanca.

EXPOSICION PERMANENTE

Ultimas novedades en artículos de fantasía propios para regalos, de utilidad y adorno. Porcelanas y mayólicas en figuras, servicios, macetas y caprichosos objetos. Loza, cristalería, cestas, plantas y flores artificiales, aparatos eléctricos, joyeros, centros, bandejas y juguetería. Especialidad en cubiertos de metal blanco con moza de plata, cafeteras, traperas, teteras, vinagreras. Grandes novedades en artículos de piel, carteras, pelotas, cigarreras, monederos, limosneros, artículos y estuches campo y viaje. Completo surtido en bastones, paraguas, puños y conteras. Precios hijos muy económicos.

MORO E HIJOS

Calle de Zamora, 1 y 3. 15-a-13

ALMACEN DE MADERAS

A. HERNANDEZ E HIJO

La Fuente de San Esteban

Encontrarán en este establecimiento un buen surtido de todas clases de maderas del Norte y Portugal, así como escogida madera de nogal completamente seca, para construcción de carros y aperos de labor.

JUAN REDONDO Y HERMANOS CORRILLO, 17

Unica casa que vende lanas colchoneras lavadas á vapor, procedimiento empleado para limpiarlas de las enfermedades contagiosas que padece la oveja, como viruela, roña, etc. ¿Queréis conservar vuestros cuerpos sanos? No durmáis en lanas lavadas en agua fria, por que producen las enfermedades y la peste. Así lo dice el sábio doctor alemán Conch.

ZAPATERIA

La acreditada y antigua zapatería que tuvo Florentino Alonso hace muchos años en la Lonja de la Carcel, (Casa de los Tres Pasos), se ha establecido nuevamente en la misma Lonja, núm. 9, frente á la calle del Navio.

ANUNCIO

Un joven con buena letra y ortografía, y práctico en contabilidad, desea colocarse en alguna oficina particular. Informarán en la redacción de este diario.

SE VENDE ó arrienda la casa número 6 de la calle de Juan del Rey. Del precio y condiciones informarán: Calle Nueva 7.

VENTA DE UNA CASA en esta ciudad, calle de Francisco Montejo, núm. 10. Consta de planta baja con panera, cuerdas, paño, cochera y hermoso corral, y además primero y segundo piso. Del precio darán razón, en la calle de San Justo, número 54. 30-22

PANADERIA.—Se arrienda en buen sitio con todos los utensilios en buenas condiciones y con otras ventajas, á precio módico. Darán razón, calle de San Justo, número 15. 12-4

SE VENDEN artículos fotográficos de todas clases. Dirigirse á la señora viuda de don Nicolás Caldevilla, Balconillo de la Médica, 3, Béjar. -a-

SE VENDE una casa en la calle de Tavira, núm. 6; renta por lo menos el 6 por 100 de su valor. En la calle de Libreros, núm. 60, informarán. 30-4

VENTA DE UNA CASA en la calle de Brctón, núm. 26, con planta baja y piso principal, patios y retretes. Para tratar, Doctor Riesco, 72. 30-20

ANUNCIO

HERNIAS (Quebraduras)

Desformidades de la espalda y pecho, torceduras de piernas, descenso de la matriz, etcétera.

Llegará á Ciudad-Rodrigo los días 24, 25 y 26; á Béjar los días 28, 29 y 30; á Plasencia el 31 del presente, y 1 y 2 de Abril; á Peñaranda los días 3 y 4, el Representante del Gabinete de Ortopedia Moderna, de Madrid, y recibirá gratis á cuantas personas sufran dichos padecimientos y deseen ser tratados por medio de los aparatos especiales modernos.

Nuestros aparatos, sistema Americano patente, son contruidos todo de aluminio, y, por tanto, de menos de la mitad de peso que los conocidos hasta el día, y sus mecanismos son tan sencillos y útiles, que hacen adactar su pala al anillo de la Hernia más voluminosa y rebelde, logrando su completa reducción y la curación en algunos casos.

Conocido el gran número de personas que sufren Hernias y se ven privadas de adquirirse un buen aparato, por el excesivo precio que hasta ahora han tenido los hechos á la medida, este Gabinete advierte que su Representante recibe gratis, y exhibirá muestras de los distintos que se construyen, al alcance de todas las fortunas.

Consulta en Ciudad-Rodrigo, Fonda de Salgado, los días 24, 25 y 26; Béjar, en el Hotel Comercio, los días 28, 29 y 30; Plasencia, en el Hotel Romero, los días 31 del presente y 1 y 2 de Abril, y en Peñaranda, los días 3 y 4, en la Fonda del Comercio. 6-a-6

CENTRO PENSION PARA ALUMNOS OFICIALES DE LAS FACULTADES E INSTITUTO DE SALAMANCA

Director: D. José Manés Casaux

Calle del Silencio, núm. 1

Desde la fundación de este Centro de enseñanza quedaron establecidas las clases de las asignaturas del Bachillerato y las Facultades, con arreglo al plan oficial, por profesores titulares y de reconocida competencia, y continuán explicándose de otras clases, tanto para los alumnos oficiales y libres que hayan de examinarse en fin de curso, como para los que quieren ganar mayor número de asignaturas en Septiembre próximo.

Se admiten internos, medio-pensionistas y externos, dando á los primeros una alimentación sana, abundante y nutritiva.

Honorarios mensuales para los externos

Table with 2 columns: Category and Price. Rows include: Grupos de asignaturas del Bachillerato (20 ptas.), Id. de Facultad (40), Reforo de todas las asignaturas del grado de Bachiller, Ciencias y Letras (30), Preparación teórico-práctica para sobrestantes de Obras Públicas por individuos del cuerpo (40), Dibujo lineal ó topográfico (15).

Pídanse reglamentos al Director

EL MEJOR ANUNCIO

Enemigos por temperamento de anuncios rimbombantes y pedantescos, solo nos limitamos á exponer hechos que son el mejor anuncio y la mayor garantía de nuestro café. Si es ó no inmejorable, superior á cualquier otro aromático en su grado y tónico cual el que más, basta fijarse solamente en que, á raíz de haberse concedido privilegio de invención por veinte años, acaban de otorgarnos los honores de proveedor de la Real Casa, por Real orden de 17 del pasado Febrero. Es decir, que el café marca LA ESTRELLA cuyas propiedades excelentes, tónicas y aromáticas solo se consiguen merced al privilegiado sistema de torrefacción de nuestro invento, y que es un misterio para la industria, se ha abierto ancho campo en todas las regiones de la península.

Franco de porte y embalaje, en gran velocidad, á cualquier estación férrea de España. SIETE PESETAS KILO, José Gómez Tejedor, Lonja de La Estrella, BADAJOZ.

INSTITUTO DE VACUNACION DEL DOCTOR DUQUE

CALLE DEL DOCTOR RIESCO, N.º 52 Salamanca

Inoculaciones preventivas contra la rabia y la viruela. Sueros antitóxicos y productos opoterápicos. Vacuna contra la viruela del ganado lanar. Gracias á esta vacuna, se ha reducido la mortalidad, que antes alcanzaba hasta al 60 por 100, á menos del 1 por 100.

PRECIOS

Table with 2 columns: Dose and Price. Rows include: Dosis para 100 cabezas (25 pts), Id. id. 500 id. (120), Id. id. 1.000 id. (200).

Desde 1500 en adelante, el descuento alcanza al 25 por 100.

Los mismos precios rigen para las vacunas contra la bacera, carbunco sintomático, Rouget ó sarampión de los cerdos.

Este Instituto se encarga de dirigir ó de practicar las operaciones de vacunación de los ganados, según lo desee el cliente, por un precio convencional.

La Paternal

COMPANIA FRANCESA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Fundada en 1843 y autorizada por Reales órdenes en España, Francia Italia, Bélgica, Luxemburgo, etc.

Garantía: 60 millones de francos. Capitales asegurados: 52 mil 500 millones de francos. Sinistros pagados: 95 millones de francos.

Cincuenta años de operaciones en España sin haber tenido ninguna queja de sus numerosos asegurados.

LA PATERNAL forma parte del Sindicato. Ninguna Compañía puede ofrecer ventajas mayores.

Don Juan Camprubi, subdirector para la provincia, plaza de los Múrtimos, frente á la Plaza de Toros vieja.

Patente de invención por 20 años, núm. 28.829

GRAN ADELANTO INDUSTRIAL

El favor extraordinario que el público de Madrid y de todas las regiones de España ha dispensado al café tostado por mi nuevo y propio procedimiento, es la mayor satisfacción que he obtenido y la mejor garantía de éxito. Con el procedimiento de mi invención, el café conserva todos sus tónicos y aromáticos componentes, teniendo la seguridad de que nadie puedo ofrecerlo igual, puesto que sus virtudes todas dependen de la forma en que se prepara, y ésta pertenece al secreto de mi invención.

Facturo en gran velocidad de un kilo en adelante, á 7 pesetas el kilogramo, franco de portes al ferrocarril y envalaje; el pedido debe hacerse acompañado de su importe en letra de fácil cobro, á don José Gómez Tejedor, Lonja de La Estrella, Badajoz. h-13-JI

Academia de corte y confección para señoritas

BAJO LA ADVOCACION DE NUESTRA SEÑORA DEL PILAR metodo con real privilegio

dirigida por la profesora DOÑA GUMERSINDA JASPE

Este sistema de enseñanza es el más sencillo que hasta la fecha se ha conocido, con claras y sencillas explicaciones, por medio de reglas fijas, sin necesidad de patrones de los periódicos de moda para toda clase de prendas para señoras y ropa interior para caballeros.

Cuerpos ajustados sin costuras ni pinzas. Si alguna señora no pudiera atender por las ocupaciones de su casa, se da paso diariamente. Los Jueves por la tarde, se las instruye en los figurines.

También se admiten internas. Horas de clase de nueve á doce de la mañana, y por la tarde de dos á cinco.

Los precios moderados. Se cortan patrones modernos á la medida, de señora y niños, y ropa interior de caballero y precios económicos. En la calle de San Pablo, número 11, informarán.

SUCESOR DEL ARMUÑES

Vinos y licores de todas clases 33, Doctor Riesco, 33

En este acreditado establecimiento encontrará el público un gran surtido en vinos generosos y comunes; jerez, Málaga, moscatel, tío Pepe, Pedro Jiménez, carifena, vinos tintos y blanco, espíritu puro de vino, aguardiente de Jativa y común y jarabes de todas clases, todo á precios muy económicos.

Gran surtido en botellas de cognac serrano de las tres estrellas, á cinco pesetas una. No dejéis de visitar este establecimiento y os convenceréis.

60 33, DOCTOR RIESCO, 33 11

ANTIDOTO SOBERANO ES EL Purgante de Andrés y Fabia Farmacéutico premiado en Valencia. Corrige inmediatamente Inapetencias, Acideces, Náuseas, Indigestiones, Afecciones nerviosas, Irregularidades del menstro, Váridos, Vómitos, Estreñimientos, Dolores de cabeza y otros padecimientos de estómago. Se emplea también como simple purgante por ser agradable al paladar, suave y rápido en sus efectos. De venta, en Salamanca, Farmacia de los Sres. Villar y Pinto, Plaza Verdura, 5, y en las principales de la ciudad, á DOS pesetas bote.

